

REMILAS

RÉfugiés, MIGrants, et leurs LANGues
face aux services de Santé

« Des médiations en pratique : interprètes, pair-aidants, médiateurs... »

Journée finale de l'ANR REMILAS, le 27 mars 2020

Amphithéâtre 416, Centre hospitalier Le Vinatier

Cette journée se propose d'illustrer des réalisations auxquelles a conduit le programme de recherche REMILAS, une forme de bilan des actions qui ont été menées au cours des 4 ans du projet, notamment dans le domaine de la formation et dans celui des expériences d'ouverture de la recherche scientifique vers le grand public.

Au-delà de ce bilan des recherches, la journée sera aussi l'occasion de réfléchir sur les thématiques vers lesquelles les recherches REMILAS nous ont conduits, et les nouvelles pistes qui ont émergé. Ces questionnements tournent autour de "tiers et pairs" dans l'accueil en santé mentale des migrants, et plus largement.

9h00 - 9h15 : Mot d'ouverture

Véronique Traverso (Linguiste, IFPO/ICAR)

9h15 - 10h15 : Conférence plénière

Interprétation en milieu de santé : accompagner la nécessaire transformation des pratiques

Yvan Leanza (Professeur à l'École de psychologie de l'Université Laval)

10h15 - 10h45 : *Ouvrir la recherche REMILAS : une expérience de médiation artistique à destination du grand public, et sa transmission*

Justine Lascar (CNRS, Laboratoire ICAR) et **Séverine Puel** (Metteuse en scène)

10h45 - 11h15 : Pause

11h15 - 12h30 : Ateliers de réflexion et discussion

• *Atelier 1 : Partager et savoir l'expérience*

Nicolas Chambon (Sociologue, Orspere-Samdarra) et **Camille Brisset** (Maître de conférence en Psychologie)

• *Atelier 2 : L'interaction plurilingue en santé : un regard micro sur des données audiovisuelles*

Anna Claudia Ticca et **Vanessa Piccoli** (Linguistes, Laboratoire ICAR)

• *Atelier 3 : Les pratiques inclusives dans un GEM*

Des membres du **GEM Envol et Cie** et

Emilie Jouin (Linguiste, Laboratoire ICAR)

12h30 - 13h30 : Pause déjeuner

13h30 - 14h : *"Avec les mots des autres" : histoire d'un documentaire sur l'interprétariat en santé mentale*

Vanessa Piccoli (Linguiste, Laboratoire ICAR) et **Antoine Dubos** (Réalisateur)

14h - 15h15 : Ateliers de réflexion et discussion

Voir liste des ateliers de 11h15

15h15 - 15h40 : Pause

15h40 - 16h10 : *Interformas : de l'étude des besoins à la mise en place d'une formation*

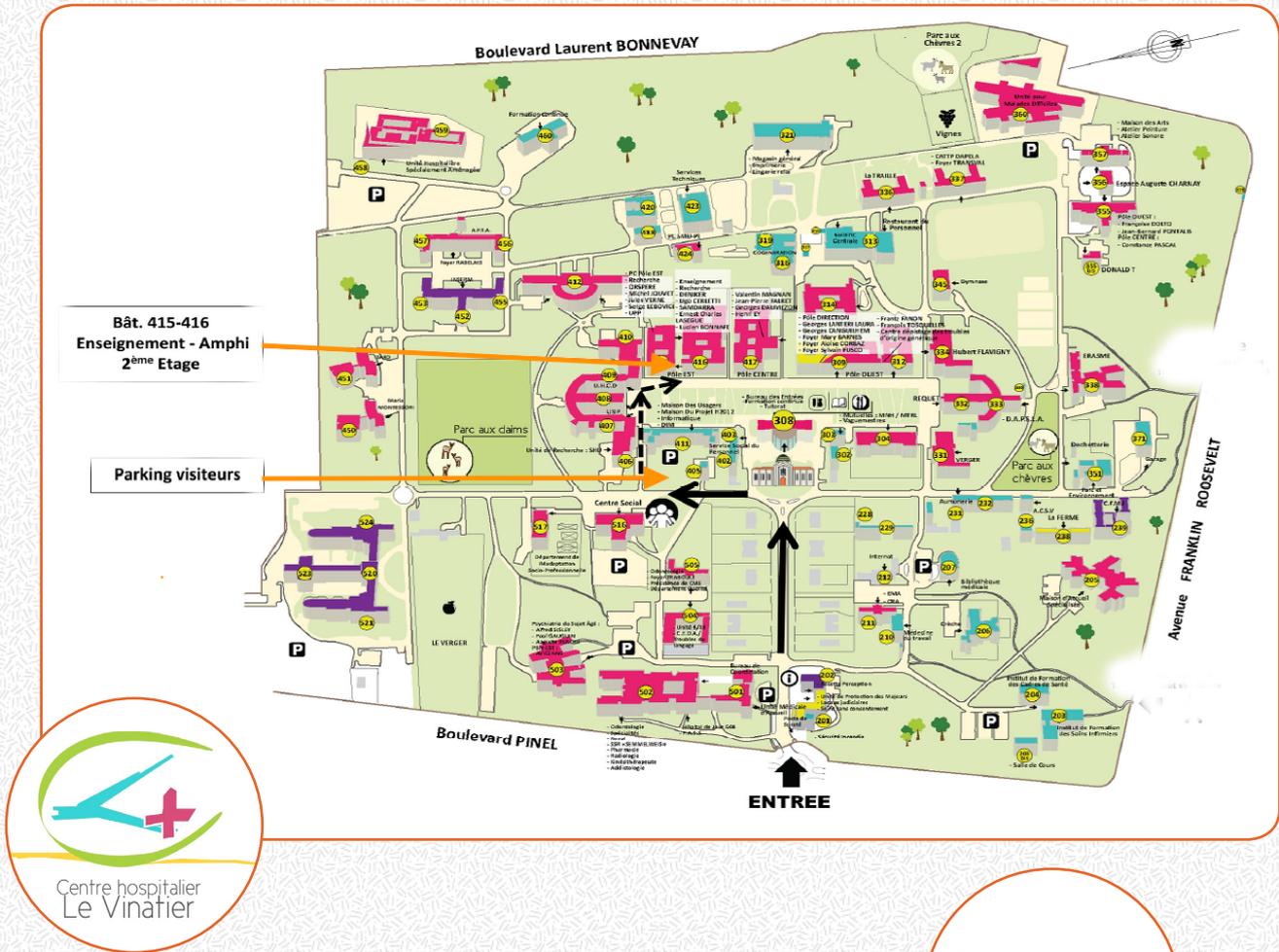
Anna Claudia Ticca (Linguiste, Laboratoire ICAR) et **Ada-Luz Duque** (Interprète, Orspere-Samdarra)

16h10 - 16h40 : *ODIMEDI : une nouvelle plateforme d'auto-formation pour interprètes et intervenants en santé*

Emilie Jouin (Linguiste, Laboratoire ICAR) et **Pierre Alex** (Designer, entreprise Distorsion)

Informations pratiques

Se rendre à l'Amphithéâtre 416 du Centre hospitalier Le Vinatier :



>>> Contact <<<

remilas@ens.lyon.fr

Tel: 04 37 37 66 30

Visiter le site internet de l'ANR REMILAS:

<http://www.icar.cnrs.fr/sites/projet-remilas/>

